

# Общие условия продажи, поставки и монтажа Maschinenfabrik Møllers GmbH

Ниже перечисленные условия действуют лишь в отношении лиц, которые при заключении контракта действуют в целях рекламы или исходя из своей самостоятельной профессиональной деятельности (предприниматель) или в отношении юридических лиц на основе общественного права и общеправового отдельного имущества

## 1. Применяемые условия

Данные условия, а также особые контрактные соглашения, лежат в основе всех наших поставок и услуг. Любые отклонения от условий закупки Заказчика, если их нет в контракте, должны быть оформлены в дополнении к контракту.

## 2. Коммерческое предложение

Наши коммерческие предложения без твердых обязательств, если мы не указали иначе в письменной форме.

## 3. Содержание контракта

3.1 Обязательством объема поставки является наше письменное подтверждение заказа, если предложение является обязательным с нашей стороны, то заказ считается принятым, даже если вовремя не предоставлено подтверждение заказа. Прочие договоренности и изменения требуют нашего письменного подтверждения.

3.2 Наши информационные и прочие материалы, например, рисунки, чертежи, наброски и данные о размерах не являются составной частью контракта и являются лишь приблизительными, если они четко не определяются нами как обязательные. Если после передачи предложения в ходе постоянных технических переговоров производится изменение оборудования, то мы поставляем технически измененную модификацию. При этом мы вправе менять рисунки, чертежи, описание, цвет, данные размеров, веса, качества и прочие данные, если это делается с учетом двухсторонних интересов и прежде всего Заказчика.

3.3 Необходимые для исполнения и эксплуатации предметов поставки разрешительные документы Заказчик приобретает за свой счет. Если мы ему при этом оказываем помощь, то Заказчик оплачивает все возникающие при этом расходы.

3.4 Для монтажа и эксплуатации нашего оборудования Заказчик за свой счет и в безопасной для человека форме предоставляет все необходимые средства в достаточном количестве.

3.5 Заказчик обязан бесплатно по запросу до заключения контракта предоставить нам достаточное количество образцов продукта. В частности Заказчик обеспечивает пригодные для автоматической насадки мешки, определенную текучесть продукта, необходимую упаковочную пленку, а также подходящие для роллангов поддоны.

Заказчик гарантирует, что предоставленные материалы можно штабелировать, укладывать на поддоны или транспортировать (мешки, поддоны и т.д.)

При этом Заказчик также гарантирует, что фактические размеры груза позволяют укладывать его по определенному образцу в штабель и на поддоны.

Заказчик несет ответственность за непрерывную в такт подачу материалов (мешки, поддоны, листы картона и т.д.).

Если в подтверждении заказа не указан другой температурный диапазон, то наши параметры температуры, при которой успешно работает наше оборудование, от +5° С до 35° С.

Если в нашем подтверждении заказа иначе не указано, то в объем поставки документации входят следующие документы в 2-х экземплярах на немецком или английском языке:

- Установочный план
- Электродокументация
- Руководство по эксплуатации
- Стандарты
- Перечень запчастей

3.6 Если в объем нашей поставки входит программное обеспечение Software, мы не предоставляем Заказчику исключительное право использовать его или документацию к нему. Программное обеспечение предоставляется определенному поставщику лицу, применение его более, чем в одной системе недопустимо.

Заказчик имеет право копировать, перерабатывать, переводить или преобразовывать программное обеспечение только в объеме, предусмотренном законодательством (§§ 96 закон об авторском праве). Заказчик обязуется не удалять или без нашего предварительного согласования не менять данные производителя, в частности примечание «право копирования».

Заказчик имеет право сделать только две копии.

Все прочие права на программное обеспечение и документацию, включая копии, Остаются у нас или поставщика софтвера. Передача сублицензий недопустима.

3.7 При длительном хранении и/или остановах оборудования заказчик обязан учитывать общие правила хранения и консервации поставленного нами оборудования.

## 4. Таможенные декларации

Если нам надо поставить оборудование за границу, мы предоставляем коммерческие предложения, затем направляем подтверждение заказа только при условии, что все необходимые разрешения на вывоз нам будут выданы соответствующими органами.

## 5. Авторское право, конфиденциальность

Мы оставляем за собой авторское право считать своей собственностью образцы, предварительные сметы расходов, чертежи, модели, шаблоны и прочий информационный материал любого рода, включая в электронной форме. Заказчик не имеет право передавать их третьему лицу. Копии могут быть изготовлены Заказчиком только по согласованию с поставщиком, но ни они, ни сами оригиналы не могут быть переданы в руки или стать доступными третьим лицам. Информацию и материалы Заказчика, которую он считает конфиденциальной, мы тоже обязуемся предоставлять третьим лицам по согласованию с ним.

## 6. Цены

6.1 При отсутствии особого соглашения цены считаются франко-завод, включая погрузку на заводе, но за исключением упаковки и прочих расходов. К этим ценам добавляется налог с оборота в размере, установленном законодательством.

6.2 За услуги, которые оказываются через 12 месяцев после заключения контракта, мы имеем право выставлять счет на оплату, связанную соответственно с возможными после передачи предложения повышениями заработной платы и/или повышениями стоимости материалов.

6.3 Минимальная стоимость закупки или услуг составляет 250,00 ЕВРО. Если сумма заказа меньше, мы вправе начислять следующие дополнительные суммы: к заказу, стоимость которого менее 150 ЕВРО, мы добавляем 75 ЕВРО. Если сумма менее 250 ЕВРО, добавка на маленький заказ составляет 50 ЕВРО.

6.4 Если мы в течение двух недель после оформления подтверждения заказа не получаем каких-либо просьб об изменении состава оборудования, мы приступаем к оформлению большого объема документации на его изготовление. За изменения заказа, поступившие к нам после этого срока, мы имеем право начислять дополнительную плату.

## 7. Платежи, задержка платежей, удержание платежей, односторонний отказ от договора

7.1 При отсутствии специального соглашения платеж-нетто должен производиться сразу без задержки по месту выплаты после поступления счета.

7.2 Векселя принимаются только после предварительного письменного согласования. Дисконтированные накладные расходы начисляются нами независимо от момента принятия векселя, начиная с даты требования об оплате. Мы не берем на себя никаких гарантий за своевременное инкассо или протест. Если деньги по векселю или чекам к определенному сроку не зачисляются на кредит плательщиком по переводному векселю, то все имеющиеся с нашей стороны требования в данный момент к Заказчику, подлежат оплате. Иначе существующие сроки платежей истекают. То же самое касается случаев, когда требования о платеже не выполняются.

7.3 При задержке платежа мы вправе предъявить претензию на уплату пени в размере 8% к основной ставке, минимум, однако составляет 11 %. Подтверждение ущерба мы оставляем за собой.

7.4 За каждое вторичное уведомление мы имеем право начислять 10 ЕВРО.

7.5 В случае взаимных претензий Заказчик имеет право удерживать платежи лишь в том случае, если его претензии являются законными и не оспариваются. Если после заключения контракта становится очевидным, что наше требование об оплате не выполняется, в связи с неплатежеспособностью Заказчика, и если наше кредитное страховое общество отказывается обеспечивать в полном объеме требования по отношению к Заказчику, то мы можем отказаться от выполнения контракта и определить Заказчику соответствующий срок постепенного погашения задолженности до поставки или предоставить гарантию платежа.

При отказе Заказчика или безуспешном истечении срока мы вправе аннулировать контракт и потребовать возмещения ущерба.

## 8. Дата, срок, задержка поставки

8.1 Дата или срок поставки имеют обязательную силу, если он указан в нашем подтверждении заказа.

8.2 Срок поставки может исчисляться, как минимум с даты отправки подтверждения Заказа, но не до получения нами одобренных Заказчиком чертежей, приобретения документов, разрешений и необходимой для выполнения заказа информации, до Выяснения всех коммерческих и технических вопросов между партнерами по контракту, а также до выполнения всех согласований по переводу аванса или иных платежей по предыдущим поставкам.

8.3 Поставка осуществляется нами с условием «мы поставляем сами». Мы немедленно сообщаем Заказчику, если сами поставить мы не сможем. Если наша поставка не состоялась, контракт не считается закрытым. Взятый нами на себя один из рисков по доставке не существует. Если несоблюдение сроков поставки связано с форс-мажорными обстоятельствами, рабочими заботами или другими обстоятельствами, которые лежат в не зоны нашего влияния, срок поставки соответственно продлевается. Это касается также тех обстоятельств, которые возникают у субпоставщиков. Мы будем по возможности быстро сообщать Заказчику о начале и окончании форс-мажорных обстоятельств. Мы не несем ответственности за эти обстоятельства, если они возникли уже в период задержки поставки.

8.4 Срок поставки или дата поставки считается соблюденными, если до истечения этого времени предмет поставки покинул пределы завода или Заказчику направлено уведомление о готовности к отгрузке. Когда нужно произвести передачу оборудования, и если нет оправданного отказа от запуска, то определяющим моментом является срок сдачи при дополнительном уведомлении о готовности его передачи.

8.5 Заказчик имеет право без указания срока аннулировать контракт, если для нас вся поставка при переходе рисков окончательно становится невозможной. Заказчик может, кроме того, отказаться от контракта, если он заказывал, а поставить в том, то, что ему нужно, становится невозможным, тогда Заказчик имеет право отказаться от части поставки. Если это не так, то Заказчик должен оплатить стоимость этой части поставки по контракту. Это же касается и нашей субъективной невозможности исполнения договора. В остальных случаях см. П. 13.2.

8.6 Если мы задерживаемся с поставкой и таким образом наносим Заказчику ущерб, то он вправе потребовать возмещение ущерба. За каждую неделю просрочки поставки выплачивается 0,5%, но в целом пени не может составлять более 5% от стоимости той части всего оборудования, которая вследствие просрочки поставки не могла быть вовремя или не в соответствии с контрактом использована. Если Заказчик предоставляет нам, учитывая исключительные случаи по законодательству, определенный срок мин. 3 недели для завершения контракта и если мы не укладываемся в эти сроки, то Заказчик в рамках законодательства имеет право требовать аннулирования контракта.

Прочие претензии по просрочке поставки определены в П. 13.2 данных условий.

Если отгрузка или сдача предмета поставки задерживается по вине Заказчика, то мы можем, уже через месяц после уведомления об отгрузке или сдаче, начислять стоимость расходов, связанных с просрочкой поставки, мин. 0,7% от суммы счета за каждый месяц. Одновременно подлежат оплате все другие наши счета за уже совершенные поставки и выполненные работы. В противном случае мы вправе по истечении определенного срока после установившей и нерезультативной работы вернуть это оборудование и осуществить поставку в новые сроки.

8.7 Частичные поставки допустимы, если они согласованы с Заказчиком.

## 9. Приемка, сдача, переход рисков, задержка приемки

9.1. Если доставку осуществляет сам Заказчик, то риски переходят к нему, как только предмет поставки ушел с завода и даже тогда, когда производятся частичные поставки или мы берем на себя другие услуги, как, например, расходы за доставку или установку оборудования. Срок передачи оборудования является и сроком перехода рисков. Эту процедуру необходимо немедленно произвести до срока передачи, уведомив Заказчика о готовности к сдаче оборудования. Заказчик не имеет права отказываться от приемки оборудования при наличии незначительного довода.

Мы имеем право застраховать все поставки от повреждений во время транспортировки за счет Заказчика. Если на момент прибытия груза оказывается, что он поврежден во время транспортировки или они обнаруживаются позже, то Заказчик немедленно в письменной форме направляет экспедитору протокол с претензиями.

9.2. Если отгрузка задерживается или не состоится вследствие обстоятельств, за которые мы не несем ответственности, то риски переходят к Заказчику с даты уведомления об отгрузке или готовности к передаче. Мы обязаны заключить договор о страховании за счет Заказчика, если он этого требует.

9.3. Если поставленный нам Заказчиком материал в частности поврежден или уже не может быть использован из-за обработки/ переработки или ремонта, то мы несем ответственность в том случае, если это явилось результатом грубой халатности, ответственность ограничивается, однако, 10% от стоимости обработки, если нет неограниченной ответственности по закону.

9.4. Находящийся у нас на складе материал Заказчика мы страхуем за наш счет от пожара. В случае намерения заключить договор на дальнейшее страхование за свой счет Заказчик должен направить письменное заявление.

## 10. Экспорт в США и Канаду

Мы запрещаем прямой или не прямой экспорт нашей продукции в США и Канаду. Заказчик освобождает нас от всех претензий, которые могут быть предъявлены нам в связи с экспортом из США и Канады в эти страны, хотя мы ничего не имеем против экспорта.

## 11. Право собственности

Мы оставляем за собой право собственности на предметы поставки до поступления всех платежей по контракту на поставку и ранее заключенные контракты. Сюда относятся также требования по чекам и векселям, а также требование оплаты текущих или контокоррентных счетов. Если в связи с оплатой обособывается наша ответственность, то право собственности не утрачивается, пока не будет исключено наше привлечение к судебной ответственности по этому векселю. Перед окончательным расчетом по нашим вышеназванным требованиям Заказчик может по праву дальше использовать поставленную продукцию в рамках предприятия, разве что по П.11.4 заранее аннулированным требованиям будет согласован с третьим лицом запрет на уступку. До этого запрещается заклад или фидуциарная сделка передачи в собственность кредитору предприятия, которое остается при этом в эксплуатации должника, и дальнейшее отчуждение разрешается в обычном порядке перепродажи при условии, что тот, кто перепродает, получает от своего Заказчика оплату, а тот немедленно направляет ее дальше нам. Соответствующие расходы интервенций идут за счет Заказчика.

11.1. В случае отчуждения товара Заказчиком нам должна быть сразу же направлена копия протокола о принудительном взыскании доли и заявление, равносильное присяге, о том, что отчуждаемый товар - это поставленное нами оборудование, на которое распространяется право собственности.

11.2. Осуществление прав собственности, а также отчуждение нами предмета поставки не считается аннулированием, поскольку здесь не действует закон о рассрочке долга.

11.3. Заказчик уступает нам теперь все требования в размере долей наших счетов, включая НДС со всеми второстепенными правами, которые предъявлены к нему из-за перепродажи Покупателем или третьим лицом. Это касается также случаев, когда Заказчик при перепродаже причитающегося ему требования к оплате помещает его в согласованный с покупателем или третьим лицом контокоррент. Такую уступку мы принимаем.

11.4. Если это связано с земельным участком или движимым имуществом третьих лиц, а также исполнителей в рамках рабочего контракта, Заказчик уступает нам требование заработной платы и/или возникающее вследствие этого часть арендованной собственности в размере нашей доли суммы по счету, включая НДС, за имущество. Такую уступку мы принимаем.

11.5. Тем самым Заказчик имеет право сам ликвидировать образовавшиеся требования в рамках деловых связей, если он немедленно направляет нам поступающие к нему суммы. В связи с задержкой оплаты, заявлении судебных или несудебных органов при неплатежеспособности или при опротестовании чека или векселя Заказчик утрачивает право на ликвидацию переданных требований.

11.6. Если предметы поставки становятся важными составными частями земельного участка, то Заказчик обязан при несоблюдении согласованных сроков оплаты разрешить нам демонтаж оборудования, которое может быть разобрано, не наносит вреда, и передать то, что было поставлено, в нашу собственность. Если Заказчик попирает наши вышеназванные права, он обязан возместить нам ущерб. Демонтаж и прочие расходы идут за счет Заказчика.

11.7. Если реализуемая стоимостью имеющихся гарантий только в отношении права собственности или вместе с прочими гарантиями на 10% превышает наши претензии, то мы обязаны по нашему выбору отдать часть этих гарантий, если Заказчик этого требует.

11.8. Мы вправе застраховать предмет поставки за счет Заказчика от кражи, пожара, воды и прочего вреда, если сам Заказчик не заключил договор страхования.

11.9. Если действия Заказчика противоречат контракту, в частности он задерживает оплату, мы имеем право забрать предмет поставки после повторного напоминания, а Заказчик обязан его вернуть. Осуществление прав собственности, а также отчуждение нами предмета поставки не считается односторонним отказом от контракта.

11.10. Заявление на заведение дела о неплатежеспособности дает нам право в одностороннем порядке отказаться от контракта и потребовать немедленного возврата предмета поставки.

## 12. Ответственность за недостатки при поставке (гарантия)

Мы берем на себя следующие гарантийные обязательства по предмету поставки, за исключением претензий, указанных под П.13.

### Неполадки оборудования

12.1. Заказчик обязан сразу по прибытии проверить поставленный товар и незамедлительно письменно сообщить о наличии дефектов. Дефекты, обнаруженные с опозданием, несмотря на вышеуказанную обязанность, нами не рассматриваются и исключаются из гарантии. Претензии по дефектам принимаются лишь в том случае, если они поданы в письменной форме. Претензии, которые предъявляются к нашим монтажникам или транспортникам или прочим третьим лицам не в той форме и не в те сроки, о которых говорилось выше, не считаются рекламацией. Заказчик имеет право требовать возмещения ущерба или бесполезных расходов исключительно в случаях грубой халатности или умышленного нарушения условий поставки. Он должен документально подтвердить основание и размер ущерба. То же самое касается и неоправданных расходов.

12.2. Для исправления всех возникших неполадок и поставки запасных частей Заказчик по согласованию с нами должен дать нам необходимое время и возможность это сделать. В противном случае мы освобождаемся от ответственности за возникшие последствия.

12.3. Что касается исправления всех возникших неполадок или поставки запасных частей, то все возникшие расходы в связи с этим несем мы, если выяснится, что претензия справедлива, то есть расходы за сами запчасти, пересылку на условиях франко-граница, а также соответствующие расходы на монтаж и демонтаж, далее в пределах ФРГ, если это в каждом случае по местоположению дешевле, расходы по предоставлению наших шеф-монтажников и другого вспомогательного персонала. В остальном расходы несет Заказчик. Детали, подвергшиеся замене, переходят в нашу собственность.

12.4. Заказчик имеет право в рамках законодательных актов на односторонний отказ от контракта, если мы с учетом по законодательству исключительных случаев, бесполезно потратим время и не воспользуемся по праву соответствующим сроком для устранения неполадок или поставки запчастей. Если имеется даже одна не устраненная неполадка, Заказчик имеет право требовать снижения контрактной цены. В противном случае исключается право на снижение контрактной цены.

12.5. Мы не берем на себя никакие гарантийные обязательства в следующих случаях: не целевого или некомпетентного применения оборудования, неправильного монтажа и запуска в эксплуатацию оборудования самим Заказчиком или третьим

лицом, в случае естественного износа определенных быстроизнашивающихся деталей, неправильного или халатного обращения с оборудованием, неправильного технического ухода, применения непригодных производственных средств, неправильно выполненных строительных работ, в случае выбора неподходящего грунта, на котором велось строительство, химического, электрохимического или электрического воздействия на оборудование, если мы сами не несем за это ответственность.

12.6. Если неполадки устраняются самим Заказчиком или каким-либо третьим лицом некомпетентным образом, то поставщик не несет никакой ответственности за последствия. То же самое касается и произведенных каких-либо изменений оборудования без предварительного согласия поставщика.

12.7. Когда Заказчик направляет изготовителю какой-либо материал или детали для заказа и если нет другой договоренности, то если по прибытии на детали нет внешних дефектов, дальше они не проверяются.

12.8. Если в объем нашей поставки входит программное обеспечение, то действуют следующие правила:

- Мы берем на себя гарантийные обязательства за то, что в переданной программе не будет много повторяющихся ошибок. Условие: использование согласно контракту.
- В случае обнаружения ошибок Заказчик должен незамедлительно об этом нас сообщить.
- Ошибки мы должны устранить. В случае невозможности устранения ошибок, мы должны найти другое решение.
- Мы не берем на себя гарантию за то, что предоставленная программа соответствует особым требованиям Заказчика.

### Правовые издержки

12.9. Если использование предмета поставки ведет к нарушению охраны промышленной собственности или авторского права, мы за наш счет предоставим Заказчику право на дальнейшее использование оборудования или модифицируем его нужным для Заказчика образом, чтобы в дальнейшем это не привело к нарушению охранного права. Если это невозможно по определенным экономическим причинам или в данный срок, то Заказчик имеет право в одностороннем порядке отказаться от контракта. При вышеназванном условии мы также имеем право отказаться от контракта. Кроме того, мы освободим Заказчика от неоспоримых установленных законом претензий со стороны владельца авторских прав.

12.10. Указанные под п. 12.10 наши обязательства выполнены при условии п.13 в случае нарушения авторских прав.

- Они имеют место быть:
- Если заказчик немедленно информирует нас о нарушении авторских прав.
  - Если заказчик поддерживает нас соответствующим образом при защите прав на предъявление претензий или дает нам возможность провести меры по модифицированию, о которой идет речь в п. 12.9.
  - Если мы оставляем за собой право на защиту, включая внесудебные урегулирования
  - Если правовые издержки основаны не на распоряжении Заказчика
  - Если нарушение права не вызвано тем, что Заказчик по собственному усмотрению изменил оборудование, что не оговорено в контракте.

## 13. Ответственность

13.1. Если предмет поставки не может быть использован Заказчиком по нашей вине в связи с неправильным исполнением до или после заключения контракта пожеланий или из-за нарушения других второстепенных контрактных обязательств, в частности руководства по эксплуатации и техническому уходу, то действуют правила под п.12 и 13.2 соответственно за исключением других претензий Заказчика.

13.2. За повреждения, возникшие не в самом предмете поставки, мы несем ответственность по закону, но только если есть прямой умысел

- при грубой халатности владельца или руководства
- при нанесении вреда жизни, здоровью
- при неполадках, о которых умышленно не говорилось, или отсутствие которых мы гарантировали

При нарушении важных контрактных обязательств мы несем ответственность также за халатное отношение к работе не руководящего персонала или за небольшую небрежность, в последнем случае влекущую за собой незначительный ущерб.

Другие претензии исключаются.

#### 14. Наши претензии на возмещение ущерба при неисполнении условий Заказчиком

Если мы вправе требовать возмещения ущерба из-за невыполнения условий контракта Заказчиком, то минимальный суммарный ущерб, подлежащий возмещению, составляет 20% от оговоренной цены без НДС. Сумма ущерба может быть выше или ниже, если Заказчик предоставит документы, подтверждающие меньший ущерб.

#### 15. Шеф-монтаж, запуск в эксплуатацию

Если в объеме поставки есть шеф-монтаж и/или запуск в эксплуатацию, то действуют следующие условия:

#### 16. Стоимость шеф-монтажа

Если нет другой договоренности, то выполненные работы рассчитываются по существующим ставкам. Расход материала учитывается дополнительно, также как и стоимость билетов, проезда персонала туда и обратно, таможенные сборы, транспортная страховка багажа и инструменты, расходы на приобретение выездных документов, паспортов и прочих издержек наличными, как, например, телефонные переговоры и т.д.

#### 16.1. Окончательный расчет

Заказчик ведет таблицу, где указываются отработанные часы, время в пути, время ожидания, а также выдает справку о выполненной работе по представленным монтажниками документам. Если Заказчик отказывается выдать такую справку или по каким-либо причинам это невозможно, то окончательный расчет производится по заполненным нашим персоналом документам.

Все второстепенные работы, как например, работа каменщика, плотника, штукатура, маляра, подключение электричества, заземление, не входят в объем поставки, если они не перечислены по позициям, не указаны их количество и стоимость. Не указаны в контракте работы, которые мы можем выполнить, рассчитываются по нашим тарифам отдельно. То же самое относится и к дополнительным расходам, которые у нас возникают, если работа прерывается не по нашей вине.

#### 16.2. Техническая помощь Заказчика

Заказчик должен гарантировать техническое содействие шеф-монтажным работам, что они начнутся сразу после прибытия шеф-монтажников и будут без задержки проводиться до запуска оборудования в эксплуатацию. При этом Заказчик обеспечивает достаточный запас продукта и расходных материалов, например, мешков, пленки, поддонов и т.д. для бесперебойного тестирования установок и отдельных узлов.

Если Заказчик не исполняет это, то мы после определения срока вправе, но не обязаны произвести работу, полагающуюся делать Заказчику на его месте и за его счет. Заказчик обязан за свой счет оказывать помощь нашим монтажникам

В частности он должен:

- a) предоставить необходимый вспомогательный персонал (каменщиков, плотников, слесарей, подсобных рабочих) в нужном количестве и на определенное время,

- b) произвести вовремя все земляные и фундаментные работы

- c) вовремя и в достаточном количестве предоставить подъемные механизмы и цеховое оборудование для транспортировки, разгрузки и установки оборудования

- d) произвести инсталляцию и прокладку необходимого кабеля и систем трубопровода (электричество, сжатый воздух и т.д.) к основным местам подключения.

Кроме того, Заказчик обеспечивает кабельные материалы и поддерживающие детали до основных мест запитки.

- e) предоставляет энергию и вспомогательные материалы для монтажа, включения, наладки и пробных запусков оборудования (электричество, сжатый воздух, вилочный погрузчик и т.д.),

- f) обеспечить пути подвоза монтажных деталей и автотранса

- g) до начала монтажных работ, не дожидаясь запроса, предоставить необходимые данные по расположению скрытых проводов электричества, трубопровода для газа и водопровода, а также статические данные,

- h) Обеспечить отопление, освещение, энергию и воду, включая необходимые подключения, сухие, закрывающиеся на случай кражи помещения для хранения инструментов, а также пребывания монтажников,

- i) Обеспечить транспортировку монтажных деталей к месту монтажа, а также защиту от всех вредных воздействий,

- j) Учесть все виды опасности (например, возгораемость помещений или материалов, которые могут возникнуть с проведением работ по резке, сварке, строительству или пайке), а также принять все меры безопасности (например, брандвахта, установка огнетушителей),

- k) При особо трудных условиях работы, которые могут нанести вред здоровью: всевозможные пары, газу, кислоты, пыль, обеспечить персонал спецодеждой. Если это особые, не обычные для монтажа условия, наличие спецодежды или защитных устройств необходимо. Обратит внимание наших шеф-монтажников на правила техники безопасности,

- l) В случае болезни нашего персонала или несчастном случае, оказать немедленную медицинскую помощь и проинформировать нас,

- m) Если шеф-монтаж проводится за пределами ФРГ, то Заказчик должен приобрести необходимые разрешения для въезда монтажников и их работу, вовремя обеспечить себя всеми разрешительными и иными документами от всех инстанций, необходимыми для установки приборов и установок, а также проинформировать наш персонал об обязанностях перед местными властями и существующих правилах техники безопасности на данном производстве, поддерживать в полном объеме наших сотрудников и оказывать им помощь в получении документов на свободное передвижение по стране, а также

беспрепятственное возвращение домой со своими собственными вещами.

#### 16.3 Приемка оборудования

Заказчик обязан принять смонтированное оборудование, как только ему будет положено об окончании пуско-наладочных работ. Оборудование считается сданным после успешного запуска в эксплуатацию, даже если Заказчик сам не принимал в этом участие.

Если наши монтажники выполнили работу, и оборудование готово к сдаче, то по нашему требованию Заказчик должен принять оборудование.

Если установка полностью или частично была в употреблении или приемка задерживается не по нашей вине, то через две недели после уведомления о готовности оборудования считается сданным. Использование установок до сдачи-приемки позволительно только с нашего разрешения, уже встроенные узлы после использования считаются принятыми.

Со сдачей оборудования с нас снимается ответственность за очевидные неполадки, если заказчик не оставил за собой право на предъявление претензий по поводу определенных неполадок.

#### 17. Старение, давность

Все претензии Заказчика, неважно по каким правовым причинам, утрачивают свое действие за давностью, через 12 месяцев. Если имеет место быть прямой умысел или преднамеренный обман, а также претензии по ответственности за произведенный продукт, то действуют установленные законом сроки. Это касается также неполадок при установке оборудования или предметов поставки, которые были использованы обычным образом или были вызваны их неисправностью.

Срок предъявления претензий - с момента отгрузки оборудования, а на заводе после произведенных работ - с момента его приемки.

#### 18. Твердые обязательства по контракту

Даже при недействительности отдельных условий остальные обязательства по контракту остаются твердыми. Это не имеет силы, если соблюдение условий контракта для одной стороны представляет собой непреодолимую преграду.

Если какое-либо положение полностью или частично оказывается недействительным, обе стороны должны попытаться достичь успеха другим допустимым законом способом.

#### 19. Суд, применяемое право

При всех вытекающих из условий контракта спорах необходимо подать жалобу в отвечающий за это суд в г. Бекуме. Однако мы также вправе подать иск по месту нахождения Заказчика.

Для урегулирования контрактных отношений применяется право ФРГ (для всех правовых отношений между нами и Заказчиком действует исключительно право ФРГ).

Исключение, однако, составляет применение единого коммерческого права ООН и прочих конвенций, связанных с правом на покупку товаров.

Бекум, июнь 2006 г.